

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

KEEVITAMISE KOORDINEERIMINE
Ülesanded ja vastutused

Welding coordination
Tasks and responsibilities
(ISO 14731:2019)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN ISO 14731:2019 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2019;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2019. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 41 „Keevitamine“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Seltec OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Toomas Reha, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 41.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN ISO 14731:2019 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 27.03.2019.

Date of Availability of the European Standard EN ISO 14731:2019 is 27.03.2019.

See standard on Euroopa standardi EN ISO 14731:2019 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO 14731:2019. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Welding coordination - Tasks and responsibilities (ISO
14731:2019)**

Coordination en soudage - Tâches et responsabilités
(ISO 14731:2019)

Schweißaufsicht - Aufgaben und Verantwortung (ISO
14731:2019)

This European Standard was approved by CEN on 28 February 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
EESSÕNA.....	4
SISSEJUHATUS.....	5
1 KÄSITLUSALA.....	6
2 NORMIVIITED.....	6
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	6
4 ÜLESANDED JA VASTUTUSED.....	8
4.1 Keevituse kvaliteediga seotud ülesanded.....	8
4.2 Ülesannete ja vastutuste kindlaksmääramine.....	8
5 TÖÖ KIRJELDUS.....	8
5.1 Üldist.....	8
5.2 Ülesanded.....	9
5.3 Vastutused ja volituste ulatus.....	9
6 TEHNILISED TEADMISED JA KOMPETENTSUS.....	9
6.1 Üldist.....	9
6.2 Keevitust koordineeriva personali pädevuse tasemed.....	9
6.2.1 Üldist.....	9
6.2.2 Laialdane tase (<i>comprehensive level</i>).....	9
6.2.3 Eritase (<i>specific level</i>).....	10
6.2.4 Baastase (<i>basic level</i>).....	10
Lisa A (teatmelisa) Keevitust koordineeriva personali hindamine.....	11
Lisa B (normlisa) Keevitamise ja sellega seotud olulised ülesanded, mida tuleb asjakohaselt arvesse võtta.....	12
Kirjandus.....	16

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO 14731:2019) on koostanud tehniline komitee ISO/TC 44 „Welding and allied processes“ koostöös tehnilise komiteega CEN/TC 121 „Welding and allied processes“, mille sekretariaati haldab BSI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumistega hiljemalt 2019. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2019. a septembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN ISO 14731:2006.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

Jõustumisteade

CEN on standardi ISO 14731:2019 teksti muutmata kujul üle võtnud standardina EN ISO 14731:2019.

EESSÕNA

ISO (International Organization for Standardization) on ülemaailmne rahvuslike standardimisorganisatsioonide (ISO rahvuslike liikmesorganisatsioonide) föderatsioon. Tavaliselt tegelevad rahvusvahelise standardi koostamisega ISO tehnilised komiteed. Kõigil rahvuslikel liikmesorganisatsioonidel, kes on mingi tehnilise komitee pädevusse kuuluvast valdkonnast huvitatud, on õigus selle komitee tegevusest osa võtta. Selles töös osalevad käsikäes ISO-ga ka rahvusvahelised, riiklikud ja valitsusvälised organisatsioonid. Kõigis elektrotehnika standardimist puudutavates küsimustes teeb ISO tihedat koostööd Rahvusvahelise Elektrotehnikakomisjoniga (IEC).

Selle dokumendi väljatöötamiseks kasutatud ja edasiseks haldamiseks mõeldud protseduurid on kirjeldatud ISO/IEC direktiivide 1. osas. Eriti tuleb silmas pidada eri heakskiidukriteeriumeid, mis on eri liiki ISO dokumentide puhul vajalikud. See dokument on kavandatud ISO/IEC direktiivide 2. osas esitatud toimetamisreeglite kohaselt (vt www.iso.org/directives).

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. ISO ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest. Dokumendi väljatöötamise jooksul väljaselgitatud või selgunud patendiõiguste üksikasjad on esitatud peatükis „Sissejuhatus“ ja/või ISO-le saadetud patentide deklaratsioonide loetelus (vt www.iso.org/patents).

Mis tahes selles dokumendis kasutatud äriline käibenimi on kasutajate abistamise eesmärgil esitatud teave ja ei kujuta endast toetusavaldust.

Selgitused standardite vabatahtliku kasutuse ja vastavushindamisega seotud ISO eriomaste terminite ja väljendite kohta ning teave selle kohta, kuidas ISO järgib WTO tehniliste kaubandustõkete lepingus sätestatud põhimõtteid, on esitatud järgmisel aadressil: www.iso.org/iso/foreword.html.

Dokumendi on koostanud tehnilise komitee ISO/TC 44 „Welding and allied processes“ alamkomitee SC 11 „Qualification requirements for welding and allied processes personnel“.

Mistahes tagasiside, küsimused või päringud selle dokumendi ükskõik millise aspekti ametlike tõlgenduste asjus tuleks oma rahvusliku standardimisorganisatsiooni kaudu otse ISO/TC 44/SC 11 sekretariaadile suunata. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav veebilehelt www.iso.org/members.html. Ametlikud tõlgendused, kui need on olemas, on kättesaadavad sellelt veebilehelt: <https://committee.iso.org/sites/tc44/home/interpretation.html>.

Kolmas väljaanne tühistab ja asendab teist väljaannet (ISO 14731:2006), mis on tehniliselt üle vaadatud.

Peamised muudatused võrreldes eelmise väljaandega on järgmised:

- konkurentsivastaste eeskirjade tõttu on eemaldatud teatmine viide IIW-le;
- lisa A käsitleb nüüd keevitust koordineeriva personali hindamist;
- termin *vastutav keevituskoordinaator*, RWC, on kustutatud;
- kasutusele on võetud pädevuse ja tasemete mõiste (vt peatükk 6);
- lisatud on uus jaotis B.20 tervise ja ohutuse ja keskkonna kohta.

SISSEJUHATUS

Keevitamise valideerimine ja tõendamine nõuab kompetentset personali teostamiseks keevituse koordineerimist, et kindlustada usaldusväarsus keevise kvaliteedi vastu ja tagada usaldusväärne sooritus eksploatatsioonil.

Keevitamisega seotud tegevustesse (nt plaanimine, teostamine, järelvalve ja kontrollimine) kaasatud keevitust koordineeriva personali ülesanded ja vastutused peavad olema selgelt määratletud.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

1 KÄSITLUSALA

Selles dokumendis määratakse kindlaks keevitamise koordineerimisse hõlmatud olulised keevituse kvaliteediga seotud ülesanded ja vastutused.

Selle dokumendi kohase hindamise põhimõte on, et keevitust koordineeriv personal peab olema kompetentne neile antud keevitusega seotud tegevustes.

Eeldatakse, et keevitust koordineerival personalil on vajalik haridus, kvalifikatsioon ja kogemus ning personali on määranud tootja.

Õiguslikud normid, rakendusstandardid ja lepingud võivad anda erinõudeid keevitust koordineerivale personalile. Muidu on tootja kohustus määratleda nõuded vastavuses selle dokumendiga.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

ISO 3834 (kõik osad). Quality requirements for fusion welding of metallic materials

ISO/TR 25901-1. Welding and allied processes — Vocabulary — Part 1: General terms

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse tehnilises aruandes ISO/TR 25901-1 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

— ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>;

— IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>.

3.1

tootja (*manufacturer*)

isik, kes korraldab keevitamist ja sellega seotud tegevusi sama tehnilise ja kvaliteedi juhtimise all

MÄRKUS Keevitamist ja sellega seotud tegevusi võib teha kas töökojas või objektil või mõlemal pool, kuid tootja jääb vastutavaks keevitustootmise eest.

3.2

keevitamise koordineerimine¹ (*welding coordination*)

kõigi keevitamise ja keevitamisega seotud tegevuste tehnoloogiliste operatsioonide koordineerimine

MÄRKUS Keevitamise koordineerimine võib olla määratud üksikisikule või meeskonnale.

¹ EE MÄRKUS Standardi eelmises versioonis (EVS-EN ISO 14731:2006) oli termini *welding coordination* eestikeelne vaste *keevitustööde koordineerimine*.